MobiStol

SystemRoMedic™

User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

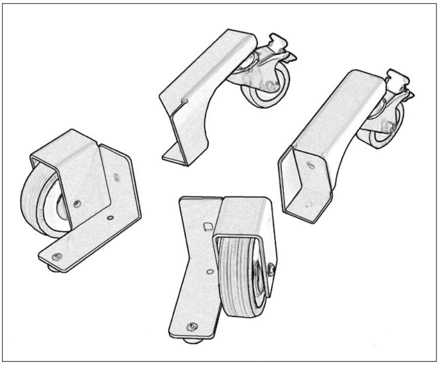
Gebrauchsanweisung – Deutsch

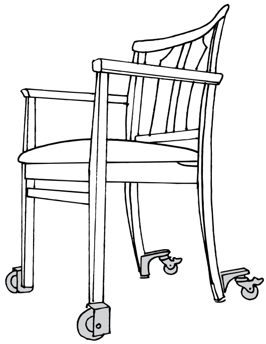
Handleiding – Nederlands

Manuel d’utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español





REF 7030

Max: 120 kg/264 lbs

handicare

Manual no: 129 ver. 11 150820

Table of contents

MobiStol is mounted on a chair to make it mobile. The chair can now be used for shorter transfers indoors, such as in and out from a table.

Check Safety

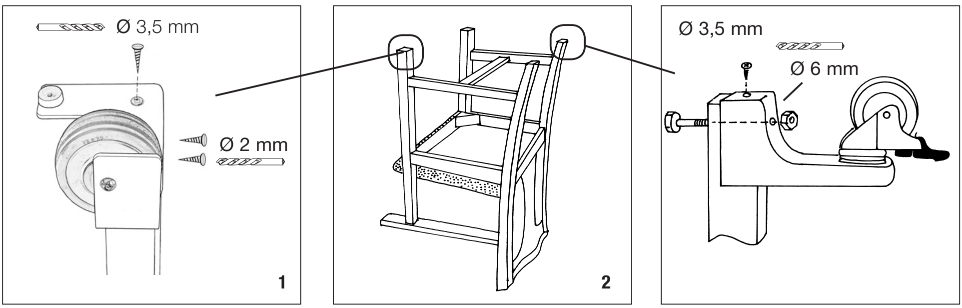
Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Always read the user manual

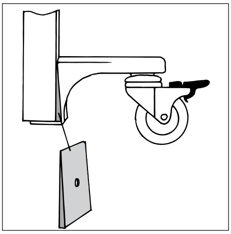
Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.
Keep the user manual where it is accessible to users of the product.
Always make sure that you have the right version of the user manual.
The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Assembly instructions

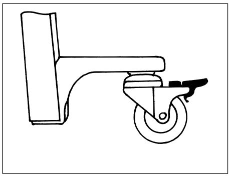


The wheels fit most chairs with square or rectangular legs made of a hardwood, e.g. beech, oak or birch, measuring 3x3 cm or larger.
Turn the chair upside down and hold the metal mounts with wheels against the chair legs, as shown in pictures 1 and 2.
Mark the position of the screw holes.
Drill about 2 cm deep for the woodscrews and straight through the rear legs for the bolts.
NOTE! The front wheels should be mounted on the outside of the legs, while the metal mounts for the rear wheels should be mounted on the inside and back.
NOTE! Drill the holes for the bolts from back to front.
NOTE! Check the screws and tightened them again after a few days.

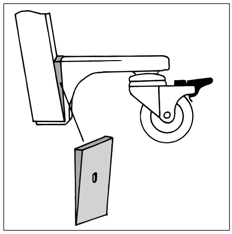
Mounting of wheels on rear legs with different angles



If the chair's rear legs are not inclined, plastic wedges are used.



If the chair's rear legs are slightly inclined, no plastic wedges are used.



If the chair's rear legs are steeply inclined, plastic wedges are used.

Transfers



Always hold the chair and check to ensure that the wheels are locked before the patient sits in the chair or stands up from the chair. The wheels must be locked while the patient is left in the chair.

Locking rear wheels



Lock the rear wheels by pressing down on the small metal plate with your foot. Disengage the wheel brake by lifting up on the plate with your foot.

Care of the product

Clean the wheels regularly to keep them free of dust, dirt and hair.

CE Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

MobiStol

SystemRoMedic™

MobiStol monteras på stol för att den ska bli mobil. Stolen kan nu användas vid kortare förflyttningar inomhus så som in och ut från bord.

Säkerhetskontroll

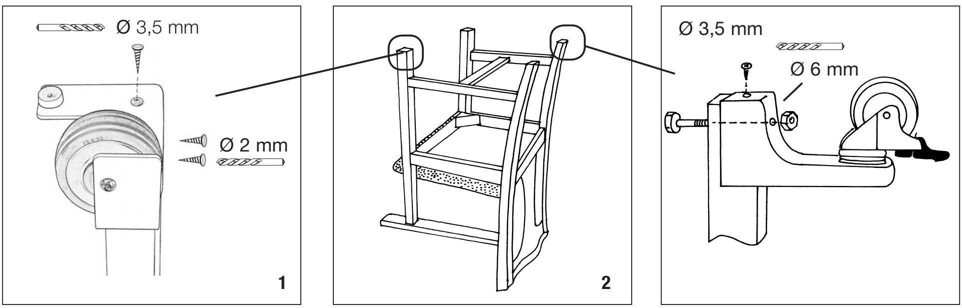
Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Läs alltid bruksanvisningen

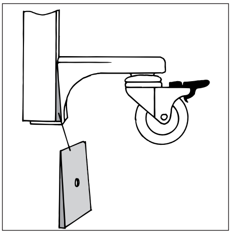
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.
Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.
Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.
Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Monteringsanvisning

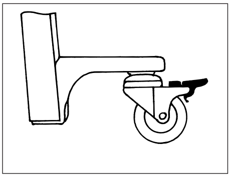


Hjulen passar de flesta stolar med fyrkantiga eller rektangulära ben av hårda träslag, t.ex. bok, ek eller björk med dimensionerna 3x3 cm eller större.
Vänd stolen upp och ned och håll fast metallfästena med hjulen mot stolsbenen som bild 1 och 2 visar. Markera i skruvhålen var du skall borra för skruvarna.
Borra ca 2 cm för träskruvarna och rakt igenom bakbenen för bultarna.
OBS! Framhjulen skall sitta på benens utsida, medan bakhjulens metallfästen skall sitta på benens in- och baksida.
OBS! Borra hålen för bultarna bakifrån och framåt.
OBS! Kontrollera skruvarna och efterdra dessa efter några dagar.

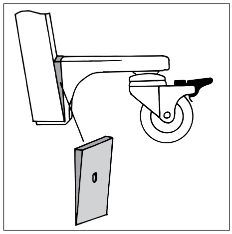
Montering på stolens bakben med olika lutningar



Om stolens bakben inte har någon lutning används plastkilen.



Om stolens bakben har en liten lutning används ingen kil.



Om stolens bakben har stor lutning används plastkilen.

Förflyttning



Håll alltid i stolen och se till att hjulen är bromsade innan någon skall sätta sig ned eller resa sig upp. Om du lämnar någon i stolen skall hjulen vara bromsade.

Låsning av bakhjul



De bakre hjulen har en bromsfunktion i form av en liten platta som lätt trycks ned med foten. De låses upp genom att plattan trycks upp med foten.

Skötselråd

Rengör regelbundet hjulen från damm och smuts.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

MobiStol
SystemRoMedic™

MobiStol monteres på stolen for å gjøre den mobil. Stolen kan nå benyttes ved kortere innendørs forflytninger som til og fra bordet etc.

Sikkerhetskontroll

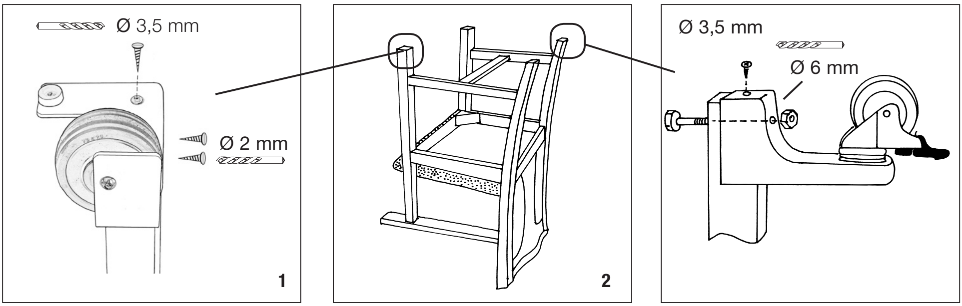
Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Les alltid brukermanualen

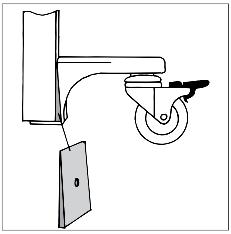
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.
Oppbevar brukermanualen tilgjenglig for brukere av produktet.
Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.
De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

Installasjon

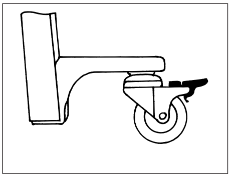


Hjulene passer de fleste stoler der beina er firkantet eller rektangulære. Tresorten bør være et hardt treslag som bøk, eik eller bjørk etc. med dimensjonene 3x3 cm eller større.
Sett stolen på hodet og hold metallfestene med hjulene slik som vist på bilde 1 og 2.
Merk skruehullene der du skal borre hull til skruene.
Bor inn ca 2 cm for treskruene og helt igjennom bakbeina for boltene.
OBS! Fremhjulene skal sitte på beinas utside, mens bakhjulenes metallfeste skal sitte på beinas inn- og bakside.
OBS! Bor hullene for boltene bakfra og frem.
OBS! Kontroller skruene og sjekk (ettertrekk) de grundig etter noen dagers bruk.

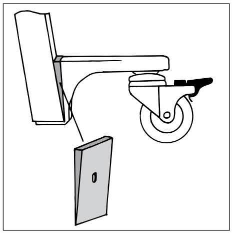
Montering på stolens bakbein med ulike vinklinger



Om stolens bakbein ikke har noen vinkling benyttes plastkilen.



Om stolens bakbein har en liten vinkling benyttes ingen kile.



Om stolens bakbein har stor vinkling benyttes plastkilen.

Forflytning



Hold alltid i stolen og sjekk at hjulbremsene er på før noen setter eller reiser seg fra stolen. Om noen blir sittende i stolen skal alltid hjulbremsene våre på.

Låse bakhjulet



De bakre hjulene har en bremsefunksjon i form av en liten plate som enkelt trykkes ned med foten. De låses opp ved at platen trykkes opp med foten.

Vedlikehold

Rengjør regelmessig hjulene for støv og skitt.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

MobiStol
SystemRoMedic™

MobiStol monteres på en stol for at gøre den mobil. Stolen kan nu anvendes ved kortere forflytninger indendørs, såsom ind til et bord og ud igen.

Sikkerhedskontrol

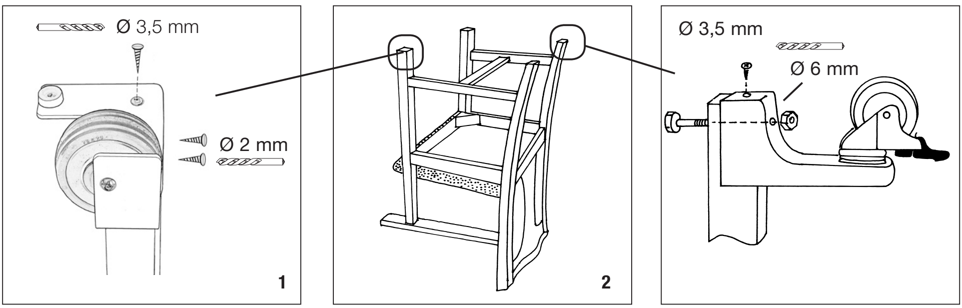
Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs altid brugsvejledningen

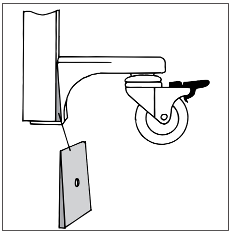
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.
Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.
Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.
Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Installation

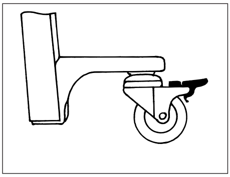


Hjulene passer til de fleste stole med firkantede eller rektangulære ben af hårde træsorter, f.eks. bøg, eg eller birk, med dimensionerne 3x3 cm eller større.
Vend stolen på hovedet og hold metalfæsterne med hjulene fast mod stolebenene som vist på billede 1 og 2. Markér i skruehullet, hvor du skal bore til skruerne.
Bor ca. 2 cm for træskruerne, og lige igennem de bagerste ben for boltene.
OBS! Forhjulene skal sidde på benenes yderside, mens baghjulenes metalfæster skal sidde på benenes inder- og bagside.
OBS! Bor hullerne til boltene bagfra og fremad.
OBS! Kontrollér skruerne, og efterspænd dem efter nogle dage.

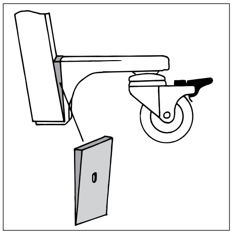
Montering på stolens bagerste ben med forskellige hældninger



Hvis stolens bagerste ben ikke har nogen hældning, anvendes plastikkilen.



Hvis stolens bagerste ben har en lille hældning, anvendes ingen kile.



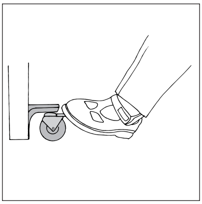
Hvis stolens bagerste ben har en stor hældning, anvendes plastikkilen.

Forflytning



Hold altid i stolen og sørg for, at hjulene er bremsede, inden nogen sætter sig ned eller rejser sig op. Hvis en bruger efterlades i stolen, skal hjulene være bremsede.

Låsning af baghjul



De bagerste hjul har en bremsefunktion i form af en lille plade, som let trykkes ned med foden. De låses op ved at pladen trykkes op med foden.

Vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt hjulene for snavs og støv.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

MobiStol

SystemRoMedic™

MobiStol kiinnitetään tuoliin tuolin liikuteltavuuden parantamiseksi. Tuolia voidaan tämän jälkeen käyttää sisätiloissa lyhyisiin siirtoihin, esimerkiksi pöydän ääreen ja pois pöydän luota.

Varmista turvallisuus

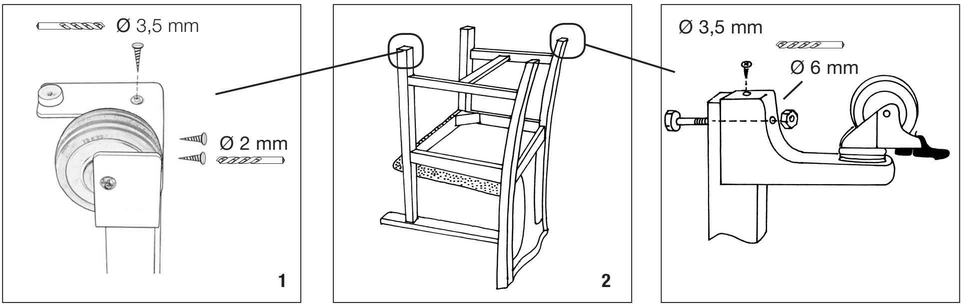
Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

Lue aina käyttöohje

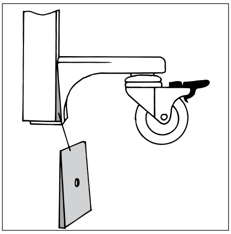
Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.
Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.
Sen voi ladata kotisivultamme www.handicare.com.

Kokoonpano-ohjeet

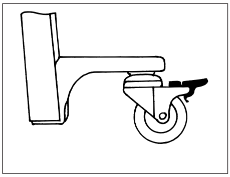


Pyörät sopivat useimpiin tuoleihin, joissa on esim. pyökistä, tammesta, koivusta tai muusta kovasta puulajista valmistetut neli- tai suorakulmaiset jalat, joiden koko on vähintään 3x3 cm.
Käännä tuoli ylösalaisin ja pidä metallikiinnikkeitä pyörineen tuolin jalkoja vasten kuvien 1 ja 2 osoittamalla tavalla. Merkitse reikien paikat porattaville ruuveille.
Poraa noin 2 cm syvät reiät puuruuveille ja poraa reiät pulteille suoraan takajalkojen läpi.
HUOM! Etupyörät on asennettava jalkojen ulkoreunaan ja takajalkojen metallikiinnikkeet jalkojen sisä- ja takasivulle.
HUOM! Poraa pulttien reiät takasivulta.
HUOM! Tarkista ruuvien kiinnitys ja kiristä ne uudelleen muutaman päivän kuluttua.

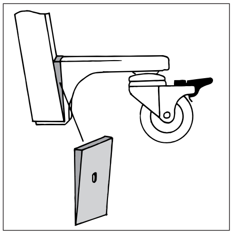
Pyörien asennus kaltevuudeltaan erilaisiin takajalkoihin



Jos tuolin takajalat ovat täysin suorat, käytetään muovikiiloja.



Jos tuolin takajalat ovat vain hieman kaltevat, ei käytetä muovikiiloja.



Jos tuolin takajalat ovat erittäin kaltevat, käytetään muovikiiloja.

Siirrot



Pidä aina kiinni tuolista ja varmista, että pyörien jarrut ovat lukittuina, ennen kuin potilas istuutuu tuoliin tai nousee siitä ylös. Pyörät täytyy lukita, jos potilas jätetään istumaan tuoliin.

Takapyörien lukitus



Lukitse takapyörät painamalla pyörien pieni metallilevy alas jalallasi. Avaa lukitus nostamalla levy ylös jalallasi.

Hoito-ohje

Puhdista pyörät säännöllisesti pölystä, liasta ja hiuksista.

CE Luokan I lääkintälaite

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

MobiStol

SystemRoMedic™

Mit MobiStol machen Sie den Stuhl mobil. Der Stuhl kann somit für kürzere Versetzungen im Innenbereich, z.B. zum und vom Tisch verwendet werden.

Sicherheitsprüfung

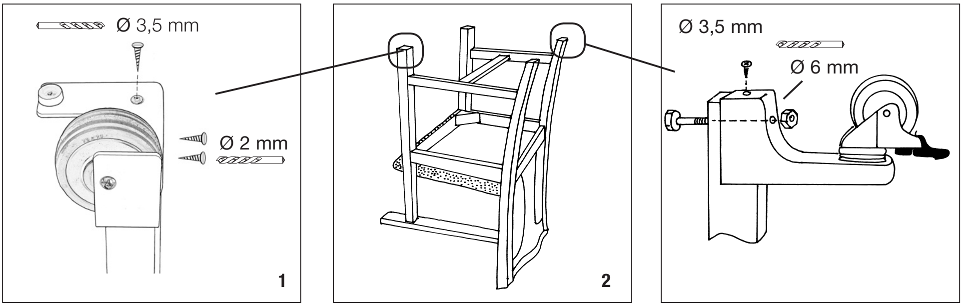
Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

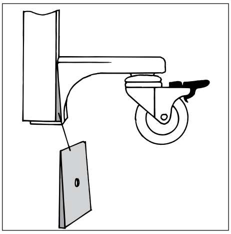
Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen.
Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Montageanleitung

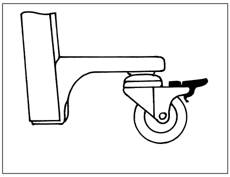


Das Produkt passt zu den meisten Stühlen mit viereckigen Beinen von mindestens 3x3 cm aus hartem Holz, z.B. Buche, Eiche oder Birke.
Drehen Sie den Stuhl um und halten Sie die Radkonsole gegen das Stuhlbein gemäß Abb. 1 und 2. Die Schraubenlöcher anzeichnen.
Bohren Sie ca. 2 cm tief für Holzschrauben und an den Hinterbeinen durchgehende Löcher für die Schrauben.
ACHTUNG! Die Vorderräder müssen an der Außenseite der Beine zu liegen kommen, während die Metallkonsolen der Hinterräder an der Innen- und Hinterseite der Beine anzubringen sind.
ACHTUNG! Die Löcher für die Schrauben von hinten her bohren.
ACHTUNG! Schrauben prüfen und nach einigen Tagen nachziehen.

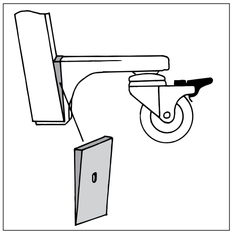
Montage an Hinterbeinen mit unterschiedlicher Neigung



Haben die Hinterbeine des Stuhls keine Neigung, ist der Kunststoffkeil zu verwenden.



Weisen die Hinterbeine des Stuhls eine geringfügige Neigung auf, wird kein Keil verwendet.



Haben die Hinterbeine des Stuhls starke Neigung, ist der Kunststoffkeil zu verwenden.

Umsetzen



Halten Sie stets den Stuhl fest und achten Sie darauf, dass die Räder blockiert sind, bevor sich jemand auf den Stuhl setzt oder erhebt. Wenn Sie sich vom Stuhl entfernen, müssen die Räder blockiert sein.

Blockieren der Hinterräder



Die Hinterräder können anhand einer kleinen Platte, die mit dem Fuß gedrückt wird, gesperrt werden. Durch Hochdrücken der Platte mit dem Fuß werden die Räder entsperrt.

Pflegeanleitung

Die Räder regelmäßig von Staub und Schmutz reinigen.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

MobiStol kan op een stoel gemonteerd worden om deze mobiel te maken. De stoel kan dan binnen gebruikt worden voor kortere verplaatsingen, zoals van en naar de tafel.

Veiligheidscontrole

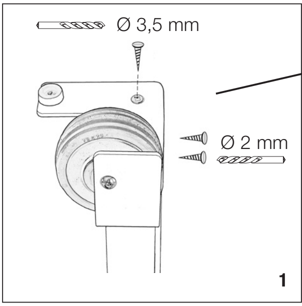
Visuele inspectie

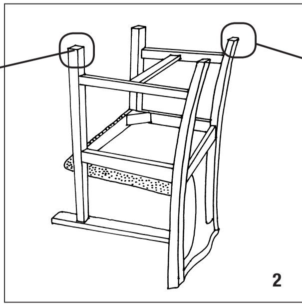
Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden

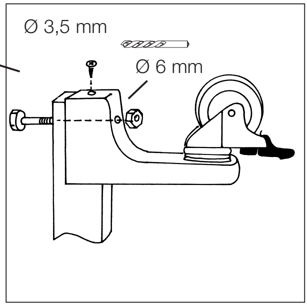
Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.
Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.
U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Montage-instructies

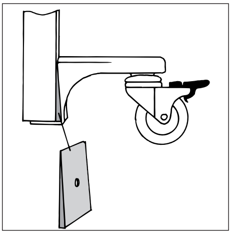




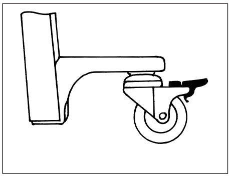


De wieltjes passen op de meeste stoelen met vierkante of rechthoekige poten van een harde houtsoort zoals beuken, eiken of berken, met een afmeting van minimaal 3x3 cm.
Zet de stoel ondersteboven en houd de metalen beugels met wieltjes tegen de stoelpoten zoals weergegeven in afbeelding 1 en 2. Markeer de positie van de schroefgaten.
Boor tot een diepte van ongeveer 2 cm voor de houtschroeven en voor de bouten helemaal door de achterpoten heen.
N.B.! De voorwielen moeten aan de buitenkant van de poten gemonteerd worden, terwijl de metalen beugels van de achterwielen aan de binnenkant en achterop gemonteerd moeten worden.
N.B.! Boor de gaten voor de bouten van achter naar voren.
N.B.! De schroeven na enkele dagen controleren en opnieuw aandraaien.

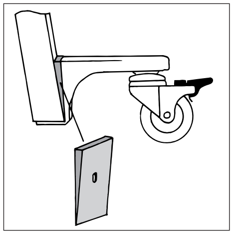
De wieltjes monteren op achterpoten met verschillende hoeken



Gebruik plastic wiggen als de achterpoten van de stoel niet schuin staan.



Gebruik geen plastic wiggen als de achterpoten van de stoel een beetje schuin staan.



Gebruik plastic wiggen als de achterpoten van de stoel erg schuin staan.

Verplaatsingen



Houd de stoel altijd vast en controleer of de wielen vergrendeld zijn voordat de patiënt gaat zitten in of opstaat uit de stoel. De wielen moeten vergrendeld zijn wanneer de patiënt in de stoel wordt gelaten.

De achterwielen vergrendelen



Vergrendel de achterwielen door de kleine metalen pedalen omlaag te duwen met uw voet. U haalt de wieltjes weer van de rem door de pedalen met uw voet omhoog te wippen.

Onderhoud van het product

Maak de wieltjes regelmatig schoon om ze vrij te houden van stof, vuil en haar.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

MobiStol

SystemRoMedic™

MobiStol se monte sur une chaise pour la rendre mobile. La chaise peut maintenant être utilisée pour des déplacements courts à l'intérieur, par exemple pour passer à table ou quitter la table.

Contrôle de sécurité

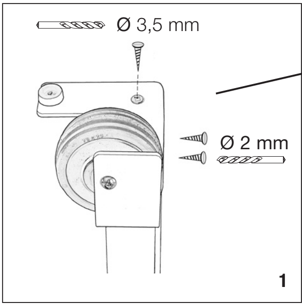
Inspection visuelle

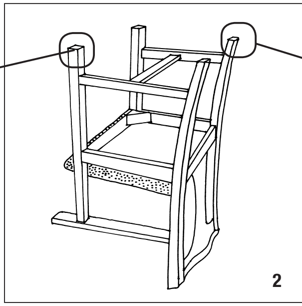
Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

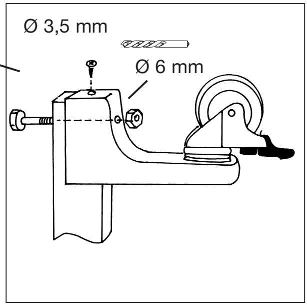
Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.
Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Instructions de montage

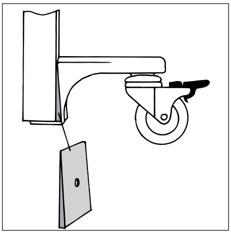




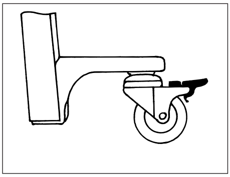


Les roues conviennent pour la plupart des chaises à pieds carrés ou rectangulaires en essences de bois dures, par exemple le hêtre, le chêne ou le bouleau, dans des dimensions de 3x3 cm ou plus.
Retourner la chaise et maintenir les fixations métalliques avec les roues contre les pieds de chaise, comme indiqué par les images 1 et 2. Marquer les trous de vis à l'endroit où il faudra percer pour les vis.
Percer à environ 2 cm de profondeur pour les vis à bois et de part en part pour les boulons.
ATTENTION! Les roues avant doivent être placées sur la face extérieure des pieds, tandis que les fixations métalliques des roues arrière doivent être placées sur les faces intérieure et extérieure des pieds.
ATTENTION! Percer les trous pour les boulons, de l'arrière vers l'avant.
ATTENTION! Contrôler les vis et resserrer au bout de quelques jours.

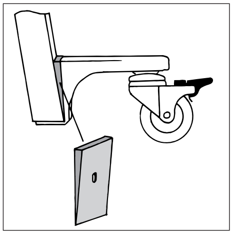
Montage sur les pieds arrière de la chaise avec différents angles d'inclinaison



Si les pieds arrière de la chaise ne sont pas inclinés, utiliser la cale en plastique.



Si les pieds arrière de la chaise sont légèrement inclinés, ne pas utiliser de cale.



Si les pieds arrière de la chaise sont très inclinés, utiliser la cale en plastique.

Déplacement



Toujours maintenir la chaise et veiller à ce que les roues soient freinées avant que quelqu'un s'asseye ou se relève. Si vous laissez quelqu'un sur la chaise, les roues doivent être freinées.

Blocage des roues arrière



Les roues arrière ont un frein sous la forme d'une petite plaque que l'on presse légèrement avec le pied. Pour les libérer, relever la plaque avec le pied.

Conseils d'entretien

Nettoyer régulièrement les roues de la poussière et autres saletés.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normaletion normale.

MobiStol è progettato per trasformare una sedia in una sedia mobile per brevi trasferimenti in interni, ad es. per sedersi o alzarsi da tavola.

Controllo di sicurezza

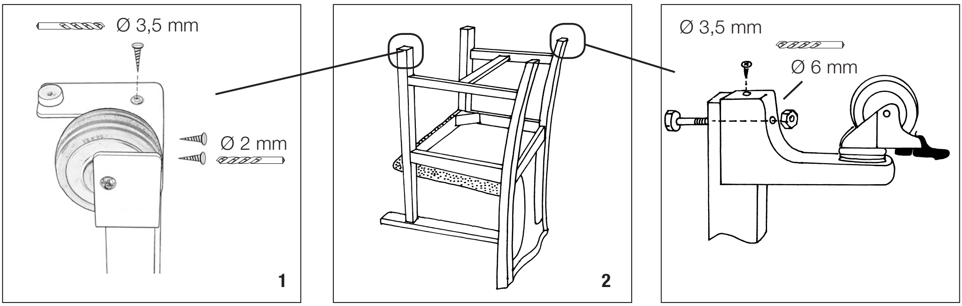
Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Leggere sempre le istruzioni

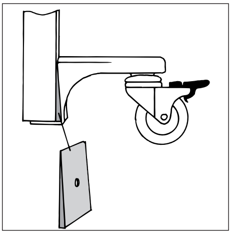
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.
Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.
I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

Istruzioni per il montaggio

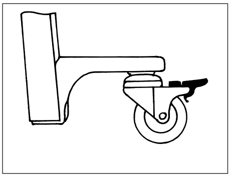


Le ruote sono compatibili con la maggior parte delle sedie con gambe quadrate o rettangolari ed in legno duro, ad es. faggio, quercia o betulla, con sezione uguale o superiore a 3x3 cm.
Capovolgere la sedia e tenere i supporti metallici con le ruote contro le gambe della sedia come nelle illustrazioni 1 e 2.
Segnare le posizioni dei fori per le viti.
Praticare i fori con una profondità di 2 cm circa per le viti per legno e fori passanti attraverso le gambe posteriori per i bulloni.
NOTA! Le ruote anteriori devono essere montate sul lato esterno delle gambe, mentre i supporti metallici per le ruote posteriori devono essere montati sul lato posteriore interno.
NOTA! Praticare i fori per i bulloni dal lato posteriore a quello anteriore.
NOTA! Controllare e riserrare le viti dopo qualche giorno di utilizzo.

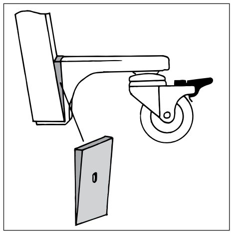
Montaggio delle ruote sulle gambe posteriori con angolazioni differenti



Se le gambe posteriori della sedia non sono inclinate, utilizzare i cunei di plastica.



Se le gambe posteriori della sedia sono leggermente inclinate, i cunei di plastica non devono essere utilizzati.



Se le gambe posteriori della sedia sono molto inclinate, utilizzare i cunei di plastica.

Trasferimento



Tenere sempre ferma la sedia e accertarsi che le ruote siano bloccate prima di far sedere o alzare il paziente. Le ruote devono sempre essere bloccate mentre il paziente è seduto sulla sedia.

Bloccaggio delle ruote posteriori



Per bloccare le ruote posteriori, premere la piccola piastra metallica con un piede. Per sbloccare le ruote, sollevare la piastra con un piede.

Cura del prodotto

Pulire regolarmente le ruote da polvere, capelli e sporcizia.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l’elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

MobiStol

SystemRoMedic™

MobiStol se monta sobre una silla para dotar a esta de movilidad. La silla podrá utilizarse entonces para traslados cortos en recintos cerrados, por ejemplo, en el acceso y salida de una mesa.

Inspección operacional

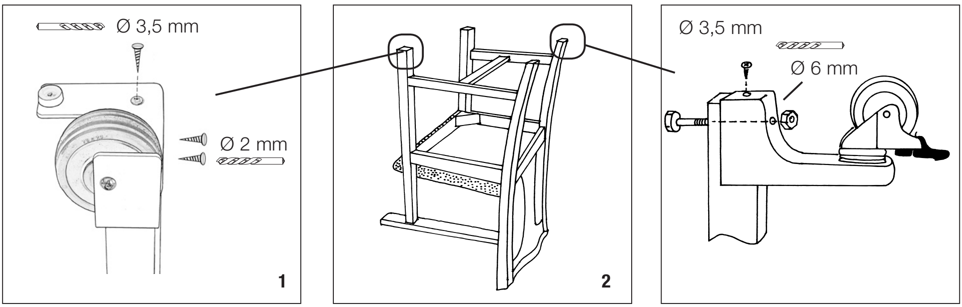
Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Lea siempre el manual

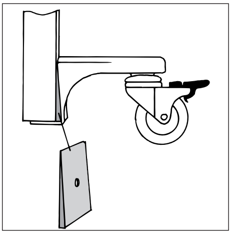
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.
Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.
Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Instrucciones de montaje

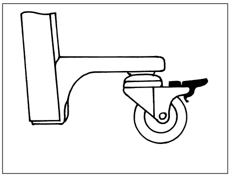


Las ruedas se ajustan a la mayoría de las sillas con patas cuadradas o rectangulares de madera dura, por ejemplo, haya, roble o abedul, de un mínimo de 3x3 cm.
Coloque la silla boca abajo y sujete las monturas metálicas de las ruedas contra las patas de la silla, según se muestra en las ilustraciones 1 y 2. Marque la posición de los orificios de tornillo.
Practique orificios de unos 2 cm de profundidad para los tornillos de madera y rectos a través de las patas traseras para los pernos.
¡ATENCIÓN! Las ruedas delanteras deben montarse en el exterior de las patas, mientras que las monturas metálicas de las ruedas traseras han de situarse en la parte interior y trasera.
¡ATENCIÓN! Realice los orificios para los pernos desde la parte trasera a la delantera.
¡ATENCIÓN! Compruebe los tornillos y vuelva a apretarlos transcurridos unos días.

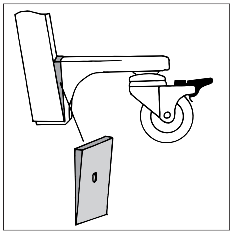
Montaje de ruedas en las patas traseras con ángulos diferentes



Si las patas traseras de la silla no están inclinadas deberán utilizarse cuñas de plástico.

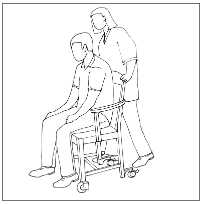


Si las patas traseras de la silla están ligeramente inclinadas no se utilizarán cuñas de plástico.



Si las patas traseras de la silla están muy inclinadas deberán utilizarse cuñas de plástico.

Traslados



Antes de que el paciente se siente en la silla o se levante de esta, compruébela siempre y asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas. Las ruedas deberán estar bloqueadas si se deja al paciente sentado en la silla.

Bloqueo de las ruedas traseras



Bloquee las ruedas traseras pisando la pequeña placa metálica. Libere el freno de ruedas alzando el pie de la placa.

Cuidado del producto

Limpie periódicamente las ruedas para mantenerlas libres de polvo, suciedad y pelos.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

SystemRoMedic™

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.

handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå , SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax:+46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com

Handicare AB is quality and environmentcertified in accordance with ISO 9001, ISO14001 and ISO 3485.